

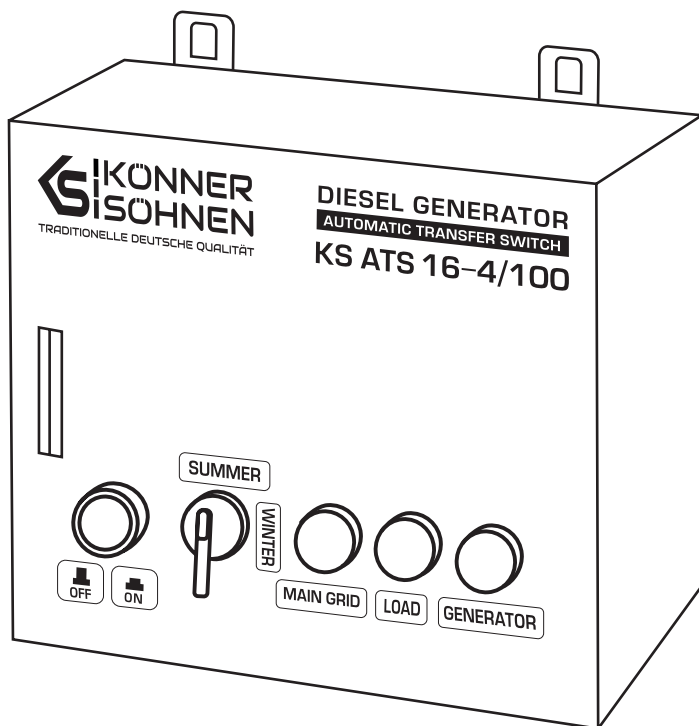
Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!

Інструкція



АВТОМАТИЧНИЙ ПРИСТРІЙ ВВОДУ РЕЗЕРВУ (ATS)

KS ATS 16-4/100





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

2

ABP (ATS) знаходиться під напругою. Дотримуйтесь інструкцій з безпеки, щоб уникнути ураження електричним струмом. Експлуатація ABP (ATS) має відбуватися з урахуванням класу захисту IP. Виріб не можна експлуатувати в умовах високої вологості. Уникайте потрапляння вологи та пилу всередину виробу, оскільки це збільшує ризик ураження електричним струмом.

Усі гвинтові з'єднання необхідно регулярно перевіряти та за необхідності підтягувати, оскільки з часом вони можуть послабитися (наприклад, через коливання температури). Кабелі необхідно перевіряти на наявність слідів перегріву, зміни кольору або пошкодження ізоляції. Пошкоджені кабелі необхідно замінити.



ВАЖЛИВО!



Не торкайтеся струмопровідних частин пристрою ATS! Пристрій ATS необхідно безпечно відключити від джерела живлення для проведення технічного обслуговування та захистити від випадкового повторного підключення.

Пристрій ATS є пристроєм класу I. Гвинт заземлення повинен бути постійно та надійно підключений до системи захисного заземлення, або вирівнювання потенціалів. У системах TN або TT (заземлена нейтраль) гвинт заземлення має бути підключено до шини заземлення. У системах IT (ізольована нейтраль) гвинт заземлення має бути підключено до шини вирівнювання потенціалів.

Усі монтажні роботи цього виробу повинні виконуватись кваліфікованим електриком відповідно до всіх чинних місцевих електротехнічних стандартів та норм.

ПЕРСОНАЛЬНА БЕЗПЕКА

Забороноюється працювати з виробом, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичних препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неуввага може стати причиною серйозних травм. Переконайтесь у відсутності сторонніх предметів на виробі при його включенні. Не перенавантажуйте виріб, використовуйте його лише за призначенням.



УВАГА!



Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі. На практиці існують різні варіанти подачі електрики і різні правила її підключення. Рішення як правильно підключити обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен приймати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.



ВАЖЛИВО!

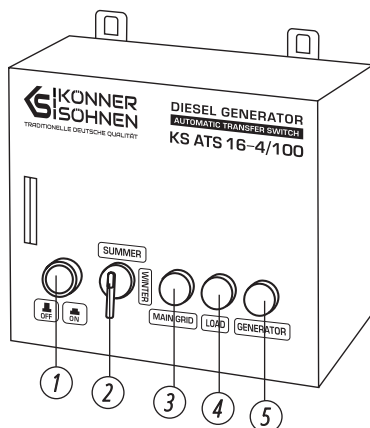


Сумарна потужність споживачів струму, підключених до системи АВР, не повинна перевищувати максимально допустиму потужність для даної моделі блоку АВР.

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД БЛОКУ АВР

2

1. Вимикач живлення блоку АВР
2. Вмикач підігріву
3. Індикатор наявності напруги від зовнішньої мережі
4. Індикатор наявності напруги на виході
5. Індикатор наявності напруги від генератора



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

Модель	KS ATS 16-4/100	
Споживання	15 Вт	
Робоча напруга	230 В	400 В
Потужність	23 кВт	55 кВт
Максимальний струм	100 А	100 А
Робоче середовище	від -50 °C до +45 °C; вологість: ≤ 50%	
Середовище зберігання	від -30 °C до +70 °C; вологість: ≤ 50%	
ІР клас	IP44	
Клас ізоляції	AC1.0KV/1min 1mA	
Довжина керуючого кабелю	10 м	
Розмір нетто (Д×Ш×В)	350×382×192 мм	
Вага нетто	12 кг	



Декларація про відповідність ЄС

Nr. 282

Виробник:

DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Адреса:

Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина

Ми, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, цим заявляємо під свою виключну відповідальність, що зазначена нижче продукція відповідає вимогам відповідного гармонізаційного законодавства Європейського Союзу.

Продукт:

Автоматичний пристрій вводу резерву (ATS)

Тип / Модель:

KS ATS 16-4/100

Застосовані директиви ЄС:

2014/35/ЄС Директива з низьковольтного обладнання
2014/30/ЄС Директива щодо електромагнітної сумісності (EMC)

Застосовані стандарти:

EN 60947-6-1:2005+A1:2014, EN IEC 60947-1:2021
EN IEC 60947-6-1:2023, EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 61000-6-1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+AC:2022

Дата видачі:

2026-08-18

Місце видачі:

Дюссельдорф

Директор:

Фомін П.

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf

USI-ID DE296177274

konner-sohnen.com

P. Fomin



РЕГЛАМЕНТ REACH (ЕС) № 1907/2006

Виробник підтверджує, що цей продукт відповідає вимогам Регламенту REACH щодо обмеження використання речовин, що викликають особливе занепокоєння (SVHC). Ми підтверджуємо, що поставлені комплектуючі відповідають Регламенту REACH (ЄС) №1907/2006 і не містять SVHC у концентрації, що перевищує 0,1%.

На основі інформації, отриманої від постачальників компонентів, у складі виробу не виявлено SVHC у концентраціях, що перевищують граничні значення, визначені Регламентом.

Ця декларація складена на основі самооцінки та заяв постачальників.

ДИРЕКТИВА ROHS 2011/65/ЄС

Цей продукт містить електричні та електронні компоненти, на які поширюється дія Директиви RoHS 2011/65/ЄС.

На основі інформації та протоколів випробувань, наданих постачальниками компонентів, виробник підтверджує, що ці компоненти відповідають вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU.

Ця декларація складена на основі самооцінки та заяв постачальників.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ БЛОКУ АВР

4

ФУНКЦІЯ БЛОКУ АВР

Блок АВР автоматично запускає генератор і перемикає на нього навантаження при відключенні основного джерела електрозабезпечення.



ВАЖЛИВО!

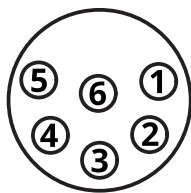


Для підключення блоку АВР до електрогенератора використовуйте кабель правління. Цей блок АВР підходить лише для дизельних генераторів Köpner & Söhnen серії KS 16 які мають відповідне підключення ATS.

ПОРЯДОК РОБОТИ

5

ATS РОЗ'ЄМ ТА ЙОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ



Номер	Функція підключення
1 (червоний)	+12V
2 (жовтий)	Паливний клапан
3 (зелений)	Підтвердження запуску двигуна
4 (блакитний)	Електростартер
5 (чорний)	GND (-12V)
6 (білий)	Передстартовий підігрів

- Після відновлення живлення від зовнішньої електромережі час затримки для перемикавання навантаження з генератора на живлення від мережі становить 60 сек.
- Після перемикавання навантаження на живлення від зовнішньої електромережі час затримки зупинки генератора становить 60сек ± 1сек.
- Час нагрівання системи повітряного підігріву в літньому режимі 0 сек., а в зимовому режимі 15 сек.

АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ

Ключ запуску генератора на його панелі управління має знаходитись у положенні «OFF».

Встановіть основний вмикач блоку АВР в положення «ON». Перемикач підігріву перед запуском генератора встановіть відповідно до теплої (SUMMER) або холодної пори року (WINTER).

При відключенні основного електропостачання, система АВР автоматично запускає генератор через 10S±1S секунди. Через 30 секунд після початку роботи генератора, система перемикає навантаження на резервне джерело живлення (генератор).

У випадку невдалого запуску система АВР робить три спроби запуску генератора. Якщо три спроби були невдалими, блок АВР припиняє спроби запустити двигун та сигналізує про помилку.

ЗУПИНКА ГЕНЕРАТОРА В АВТОМАТИЧНОМУ РЕЖИМІ

У випадку якщо генератор був запущений в автоматичному режимі, для його примусової зупинки переведіть перемикач в положення «OFF» або натисніть кнопку аварійної зупинки на генераторі.

ТЕСТОВИЙ РЕЖИМ

В разі необхідності завести генератор без його підключення до електромережі, переведіть основний вимикач блоку АВР в положення «OFF» та запустіть генератор ключем запуску на самому генераторі. Для зупинки генератора переведіть ключ запуску у положення OFF.

ЖИВЛЕННЯ БЛОКУ АВР

Блок АВР має вбудований блок живлення 12В, який підключений паралельно до батареї генератора через кабель управління та підтримує її заряд. При вимкненні живлення від зовнішньої мережі, живлення блоку АВР відбувається від акумуляторної батареї генератора. Блок живлення АВР не може замінити повноцінний зарядний пристрій для акумуляторної батареї генератора і її потрібно періодично (кожні 3 місяці) підзаряджати повноцінним зарядним пристроєм для автомобільних акумуляторів.

ЗАЯВА ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ:

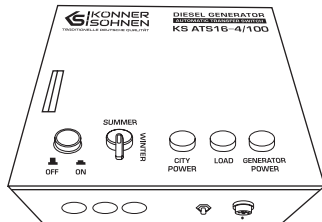
Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі, але ми наполегливо просимо прочитати рекомендації наведені нижче. Підключення обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен виконувати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання, згідно з місцевим законодавством і нормами. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.



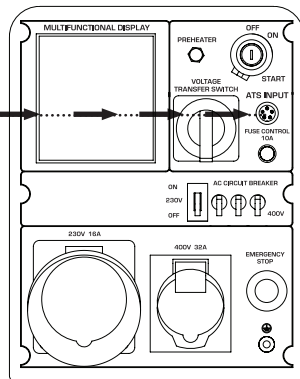
УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Розкриття та підключення блоку АВР до електромережі має здійснюватися тільки кваліфікованим фахівцем. Виріб знаходиться під напругою.



Підключіть блок АВР за допомогою кабелю керування до входу АВР на панелі генератора (постачається в комплекті до блоку АВР)



КОМУТАЦІЙНІ СХЕМИ

6



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Розкриття та підключення блоку АВР до електромережі має здійснюватися тільки кваліфікованим фахівцем. Виріб знаходиться під напругою.

Відкрийте дверцята АВР-блоку.

Кабелі від основного джерела живлення, генератора і навантаження (аварійних споживачів електроенергії) підключаються безпосередньо до клем перемикача. Контакт А для L1, контакт В для L2, контакт С для L3 і контакт N для нейтралі. Кабель від генератора підключається у верхній частині перемикача ззаду. Кабель від основного джерела живлення (MAIN GRID) під'єднується у верхній частині

перемикача спереду. Кабель до споживачів електроенергії, які мають право на аварійне живлення, підключається до перемикача знизу. Провода РЕ під'єднуються до гвинта заземлення. Генератор не має перемички між N та РЕ і працює у системі IT з ізольованою нейтраллю. Мережа TN з заземленою нейтраллю повинна бути побудована шляхом заземлення нульового проводу генератора. Для цього потрібно встановити міст між N і РЕ (гвинт заземлення). Гвинт заземлення при цьому має бути обов'язково з'єднаний із заземленням.



Болт заземлення
(підключення РЕ)

Силові кабелі підключаються напряму до перемикача для надійного контакту.

ОСНОВНІ ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ КОНТРОЛЕРА KS ATS 16-4/100	
Номінальна напруга ізоляції мідної пластини, U_i	690V
Номінальна імпульсна витримувана напруга, U_{imp}	8 kV
Номінальна робоча напруга мідної пластини, U_e	AC400V
Категорія використання	AC-33B
Номінальний робочий струм мідної пластини, I_e	100
Номінальний короточасний витримуваний струм	9 kA / 30ms
Час перемикання I - II або II - I	2.5 s
Номінальна робоча напруга джерела живлення, U_s	230V AC
Пускова потужність	20W
Робоча потужність	20W
Вага нетто (4-контактний)	3,4 кг

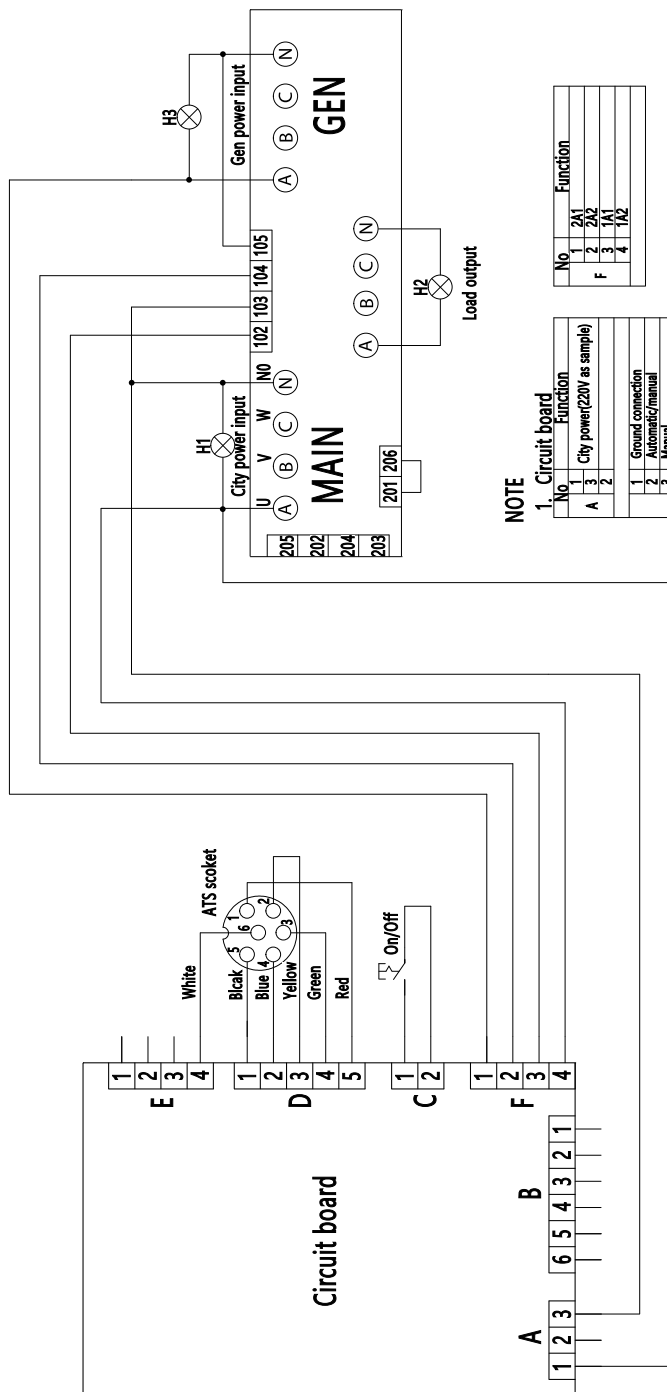
УМОВИ ГАРАНТІЇ

8

Гарантійний термін починається з дня продажу виробу і складає 1 рік. Період гарантії починається з дати покупки. Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно.

Клієнт повинен надати чек покупця під час запиту на ремонт або обмін. В іншому випадку гарантійне обслуговування не надаватиметься.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації. Частини, які підлягають заміні, є власністю сервісного центру.



NOTE

1. Circuit board

No	Function
1	2A1
2	2A2
F	3 1A1
4	4 1A2

2. ATS socket

No	Function
1	Ground connection
2	Automatic/manual
3	Manual
4	Automatic
5	Generator power indication
6	City power indication

3. Power switch

No	Function
1	Ground
2	Start
3	Fuel cut
4	Signal
5	Power supply(12V+)

4. Standby application

No	Function
1	Standby application
2	Standby application
3	Standby application
4	Standby application

2. ATS socket

No	Color	Function
1	Red	Power supply(12V+)
2	Yellow	Start
3	Green	Flywheel signal
4	Blue	Fuel output
5	Black	Ground
6	White	Inlet heating

3. Lights

No	Color	Function
H1	(Red)	City power
H2	(Yellow)	Load output
H3	(Green)	Generator power



КОHTAKТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com
Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

